

Légende	PRATIQUE			RECHERCHE		Autres		Sources				
	Troubles relevés/Problématique	Coût	Langues disponibles	Expertise requise des personnes chargées de l'exécution et de l'évaluation	Nbre d'items/ Temps nécessaire	Groupes d'âge	Validité de l'instrument d'origine	Indiqué spécifiquement pour réfugiés/requérants, sensibilité culturelle	Autres remarques, expériences concrètes	Accès	Littérature	Liens
	1) disponible gratuitement en ligne 2) disponible gratuitement sur demande 3) peut être obtenu contre paiement		1) disponible gratuitement en ligne 2) disponible sur demande 3) peut être obtenu contre paiement	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul (cut-off) fournies 2) peut être exécuté sans formation particulière, mais doit être interprété par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.) 3) peut uniquement être exécuté et évalué par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.) 4) peut uniquement être exécuté et évalué par du personnel de santé spécialisé au bénéfice d'une formation particulière	10 items, 5 minutes	1) adultes 2) enfants et adolescents	1) pas de critères de qualité existants 2) critères de qualité acceptables 3) bons critères de qualité	1) pas d'indication particulière mentionnée 2) utilisation fréquente rapportée, recommandée par des experts 3) validation de l'instrument dans une population de réfugiés 4) développé pour une population de réfugiés et de requérants d'asile, sensibilité culturelle	autres versions; recommandé par les experts application en Suisse			
Instruments de dépistage général												
Kessler 10 (K10)	Santé mentale en général	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne anglais, arabe, bengali, birman, bosnien, chinois (traditionnel), cinghalais, coréen, croate, danois, dari, espagnol, farsi (persan), français, grec, hindi, indonésien, italien, khmer, macédonien, malais, néerlandais, népalais, pendjâb, philippin, polonais, russe, serbe, swahili, tamoul, thai, turc, urdu, vietnamien	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul score >= 15 indication d'une maladie psychique, investigation supplémentaire recommandée < 15 (maladie très peu probable) OU: 10 - 19 probablement bonne santé 20 - 24 probablement trouble léger 25 - 29 probablement trouble modéré 30 - 50 probablement trouble sévère	10 items, 5 minutes	1) adultes 2) enfants et adolescents dès 9 ans	3) bons critères de qualité	3) validation de l'instrument dans une population de réfugiés	Recommandé pour traduction, développé spécifiquement pour une utilisation interculturelle; autre version disponible avec 6 items (K6)	Source: Kessler R. Professor of Health Care Policy, Harvard Medical School, Boston, USA. Disponible en d'autres langues dans les archives de la revue Archives of General Psychiatry. 60(2), 184-189.	Kessler, R.C., Barker, P.R., Colpe, L.J., Epstein, J.F., Gfroerer, J.C., Hiripi, E., Howes, M.J., Normand, S.L.T., Manderscheid, R.W., Walters, E.E., Zaslavsky, A.M. (2003). Screening for serious mental illness in the general population. Archives of General Psychiatry, 60(2), 184-189.	https://www.healthiran.ir/...
Refugee Health Screener (RHS-15)	Santé mentale en général	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: arabe, anglais, arabe, birman, espagnol, farsi, français, karen, kirinyandâ, népalais, russe, somali, swahili, tigrigna	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul moyenne/item 0.88 ou score total 12 ou plus: cas positif	15 items, 4 - 12 minutes	1) adultes	3) bons critères de qualité	4) développé pour une population de réfugiés et de requérants d'asile, sensibilité culturelle	L'avantage particulier de cet instrument de dépistage est sa sensibilité culturelle. La version en 13 items présente aussi de bons critères de qualité (Hollifield, 2016; Kaltenbach, 2017)	Version bilingue de RHS-15 disponible via Pathways to Wellness: hramer@ksmw.org. Questionnaires disponibles après accord via le lien	Hollifield, M., Verbilis-Kolp, S., Farmer, B., Tooson, E. C., Woldehaimanot, T., Yamazaki, J., ... & Soohoo, J. (2013). The Refugee Health Screener-15 (RHS-15): development and validation of an instrument for anxiety, depression, and PTSD in refugees. General Hospital Psychiatry, 35(2), 202-209.	http://philrefugeehes.fr.org/?page_id=2503
WHO-Five Wellbeing Index (WHO-5)	Sentiment de bien-être général, dépression	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: albanais, allemand, anglais, arabe, bulgare, chinois, danois, espagnol, farsi, finnois, français, grec, hébreu, hongrois, islandais, italien, japonais, lituanien, néerlandais, norvégien, philippin, polonais, portugais, roumain, russe, slovène, suédois, tchèque, thaïlandais, turc, urdu	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Evaluation 0 - 5 Score possible: 0 à 25 Conversion en pourcentage (0-100) Valeurs seuil fournies en partie selon la langue Un score inférieur à 13 ou un pourcentage inférieur à 50 est une indication à tester une dépression.	5 items > 1 minute	1) adultes, 2) enfants et adolescents dès 9 ans	3) bons critères de qualité	1) pas d'indication particulière mentionnée	Recommandé aussi bien pour définir le sentiment de bien-être général que pour le dépistage d'une dépression. Recommandé pour les adultes ou les enfants à partir de 9 ans. Très efficace en termes de temps.	Peut être téléchargé gratuitement.	WHO. (1998). Wellbeing Measures in Primary Health Care/The Depcare Project. WHO Regional Office for Europe: Copenhagen.	https://www.psychiatry.com/...
Pediatric Symptom Checklist - 17 items (PSC-17)	Santé mentale en général	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: arabe, arménien, chinois, coréen, espagnol, farsi, français, haïtien, créole, hébreu, hindi, hmong, indonésien, italien, japonais, khmer, malayalam, néerlandais, népalais, norvégien, philippin, portugais, russe, somalien, swahili, ukrainien, vietnamien; images avec sous-titres en anglais, espagnol ou philippin.	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Un score >= 15 est considéré comme une indication à approfondir le diagnostic.	17 items, 5 minutes	2) enfants et adolescents	3) bons critères de qualité	2) utilisation fréquente rapportée, recommandée par des experts	Questions courtes, simples à comprendre. De ce fait, bien adapté pour des traductions et pour une utilisation avec des réfugiés. Peut être rempli par des liens (parents / intervenants) ou par l'adolescent (autoévaluation).	La PSD-17 et toutes les traductions peuvent être téléchargées via le site internet.	Murphy, J. M., Bergmann, P., Chiang, C., Stumer, R. H., Howard, B., Abel, M. R., & Jellinek, M. (2016). The PSC-17: subscale scores, reliability, and factor structure in a new national sample. Pediatrics, 138(3), e20160038.	https://www.massgeneral.org/psychiatry/trauma-and-services/pediatric-symptom-checklist
Instruments d'auto-évaluation ciblée												
Harvard Trauma Questionnaire 5 (HTQ-5)	ESPT	3) peut être obtenu contre paiement	3) peut être obtenu contre paiement: anglais, bosnien, croate, japonais, khmer, khmer (R), laotien, vietnamien,	2) peut être exécuté sans formation particulière, mais doit être interprété par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.)	25 items	1) adultes	1) pas de critères de qualité existants (publication 2019)	4) développé pour une population de réfugiés et de requérants d'asile, sensibilité culturelle. HTQ-5 est basé sur une version antérieure (HTQ). Du fait de la prise en compte de facteurs culturels lors de son développement, cet instrument est considéré comme ayant fait ses preuves et passe pour être particulièrement indiqué pour les réfugiés et les requérants d'asile.	Développé pour pouvoir être facilement traduit dans de nombreuses langues		Berthold, S. M., Molica, R. F., Silove, D., Tay, A. K., Laville, J., & Lindert, J. (2019). The HTQ-5: revision of the Harvard Trauma Questionnaire for measuring trauma, trauma and DSM-5 PTSD symptoms in refugee populations. European Journal of Public Health, 29(3), 468-474.	http://htq5.com/...
PTSD-Checklist 5 (PCL-5)	ESPT	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: anglais, chinois (traditionnel et simplifié), espagnol, français, grec, philippin,	2) peut être exécuté sans formation particulière, mais doit être interprété par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.) Valeur seuil entre 31 et 33: ESPT probable. Des contextes culturels différents peuvent nécessiter des valeurs seuil différentes. Instructions disponibles	20 items, 10 minutes	1) adultes	3) bons critères de qualité	3) validation de l'instrument dans une population de réfugiés	PCL-5 offre de nombreuses possibilités d'application, notamment: - mesures de suivi pendant et après le traitement - dépistage d'ESPT - premier diagnostic provisoire d'ESPT	Questionnaires disponibles via National Center for PTSD (USA): www.ptsd.va.gov	Weathers, F.W., Litz, B.T., Keane, T.M., Palmieri, P.A., Marx, B.P., & Schnurr, P.P. (2013). The PTSD Checklist for DSM-5 (PCL-5).	https://www.ptsd.va.gov/professional/assessments/ptsd-checklist.asp
Children and Adolescent Trauma Screening (CATS)	ESPT, exposition à des événements traumatiques	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: allemand, anglais, arabe, dari, farsi, norvégien, pachto, tigrigna	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul (valeurs fournies)	20 items, 10 à 15 minutes	2) enfant et adolescents (7 à 17 ans)	3) bons critères de qualité	2) utilisation fréquente rapportée, recommandée par des experts	CATS est disponible en trois versions: auto-évaluation pour les 7-17 ans, évaluation du soignant (7-17 Jahre) (à 3-6 ans), il s'agit plutôt d'un instrument de dépistage d'ESPT. Les scores varient selon l'âge.	Questionnaires disponibles à l'adresse: https://uimer.onlinelibrary.com/doi/10.1177/1741-1701	Sachs, C., Berliner, L., Holt, T., Jensen, T., Jungbluth, N., Rasch, E., ... & Goldbeck, P. (2017). International development and psychometric properties of the Child and Adolescent Trauma Screen (CATS). Journal of affective disorders, 210, 189-195.	https://uimer.onlinelibrary.com/doi/10.1177/1741-1701
University of California LA - PTSD Reaction Index ("UCLA" - PTSD-RI-5)	ESPT, exposition à des événements traumatiques	3) peut être obtenu contre paiement	3) peut être obtenu contre paiement: allemand, anglais, arabe, chinois, coréen, espagnol, hébreu, indonésien * les versions ne sont pas disponibles dans toutes les langues.	3) peut uniquement être exécuté et évalué par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.)	Child/Adolescent Self Report Traumatic Events Section 22 items: symptômes ESPT +4 items: Dissociative Subtype	2) enfants et adolescents (7 à 18 ans)	3) bons critères de qualité *dans l'étude d'origine -> également résultats moins bons dans des études ultérieures	2) utilisation fréquemment mentionnée, recommandation par des experts	UCLA contient quatre versions: - Child/Adolescent Self-Report - Parent/Caregiver Report - Parent/Caregiver Report pour enfants jusqu'à 6 ans - Brief Screen for Trauma and PTSD (gratuit)		Kaplow, J. B., Rolon-Arroyo, B., Layne, C. M., Rooney, E., Oesthoff, B., Hill, R., ... & Pynoos, R. S. (2020). Validation of the UCLA PTSD reaction index for DSM-5: A developmentally informed assessment tool for youth. Journal of the American Academy of Child & Adolescent Psychiatry, 59(1), 186-194.	https://www.reactionindex.com/tools/measure
Hopkins-Symptom Checklist-25 (HSC-25)	Détresse psychologique, sous-échelle d'angoisse/dépression	3) peut être obtenu contre paiement	3) peut être obtenu contre paiement: africains, allemand, anglais, arabe, assamais, bengali, bulgare, cebuano japonais, khmer, khmer (R), laotien, vietnamien	2) peut être exécuté sans formation particulière, mais doit être interprété par du personnel de santé spécialisé (psychologues, médecins, etc.)	25 items, 6 - 10 minutes	1) adultes et adolescents dès 14 ans	3) bons critères de qualité	3) validation de l'instrument dans une population de réfugiés			Jakobsen, M., Meyer DeMott, M. A., & Heir, T. (2021). Validity of screening for psychiatric disorders in unaccompanied minor asylum seekers: Use of computer-based assessment. Transcultural psychiatry, 54(5-6), 611-625.	http://hsc25.com/...
General Anxiety Disorder 7 (GAD-7)	Trouble anxieux généralisé	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: africains, allemand, anglais, arabe, bulgare, cebuano (Philippines), chinois (cantonais, mandarin), coréen, croate, danois, espagnol, finnois, français, français-canadien, grec, gujarati, haïtien-créole, hébreu, hindi, hongrois, indonésien, italien, japonais, kannada (Indes), letton, lituanien, malais, malayalam, marathi, néerlandais, norvégien, pachto, philippin, polonais, portugais, roumain, russe, slovaque, suédois, tamoul, tchèque, telugu, thaïlandais, turc, ukrainien, urdu	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Score total: 1-4: pas de symptômes d'anxiété ou symptômes légers 5-9: symptômes légers 10-14: symptômes modérés 15-21: symptômes graves à partir de 10 points: symptômes existants, investigation supplémentaire recommandée	7 items	1) adultes	3) bons critères de qualité	2) utilisation fréquente rapportée, recommandée par des experts	Tous les instruments PHQ, GAD-7 et les traductions peuvent être téléchargés à partir du site indiqué. Aucune autorisation n'est requise pour les reproduire, les traduire, les montrer ou les diffuser.	Spitzer RL, Kroenke K, Williams JB, Lowe B. A brief measure for assessing generalized anxiety disorder - The GAD-7. Archives of Internal Medicine. 2006;166:1092-1097	https://www.phqscreeners.com/select-screening	
Brief Patient Health Questionnaire (PHQ-9)	Dépression	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: africains, allemand, anglais, arabe, assamais, bengali, bulgare, cebuano (Philippines), chinois (cantonais, mandarin), coréen, croate, danois, espagnol, finnois, français, français-canadien, grec, gujarati, haïtien-créole, hébreu, hindi, hongrois, indonésien, japonais, kannada (Indes), letton, lituanien, malais, malayalam, marathi, néerlandais, norvégien, pachto, philippin, polonais, portugais, roumain, russe, serbe, slovaque, suédois, swahili, tamoul, tchèque, telugu, thaïlandais, turc, ukrainien	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Score total: 1-4: pas de symptômes de dépression ou symptômes minimes 5-9: symptômes légers 10-14: symptômes modérés 15-27: symptômes graves à partir de 10 points: symptômes existants, investigation supplémentaire recommandée	9 items	1) adultes 2) enfants et adolescents dès 12 ans	3) bons critères de qualité	3) validation de l'instrument dans une population de réfugiés	Tous les instruments PHQ, GAD-7 et les traductions peuvent être téléchargés à partir du site indiqué. Aucune autorisation n'est requise pour les reproduire, les traduire, les montrer ou les diffuser.	Kroenke K, Spitzer RL, Williams JB. The PHQ-9: validity of a brief depression severity measure. J Gen Intern Med. 2001 Sep;16(9):606-13	https://www.phqscreeners.com/select-screening	
Somatic Symptoms Scale 8 (SSS-8)	Somatisation	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: allemand, anglais, japonais; traductions pouvant être obtenues à partir de la version longue PHQ: allemand, anglais, chinois (cantonais, mandarin), coréen, danois, espagnol, finnois, français, hébreu, hongrois, italien, letton, lituanien, malais, malayalam, néerlandais, norvégien, odia, polonais, portugais, russe, suédois, swahili, tamoul, tchèque, telugu, thaïlandais, turc, ukrainien	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul 0-3 points (aucun trouble ou trouble minime) 4-7 points (troubles légers) 8-11 points (troubles moyens) 12-15 points (troubles sévères) plus de 16 points (troubles très sévères)	8 items, 1 minute	1) adultes	3) bons critères de qualité	1) pas d'indication particulière mentionnée	Version courte de PHQ-15; les traductions de PHQ-15 peuvent donc être utilisées.	Tous les instruments PHQ, GAD-7 et les traductions peuvent être téléchargés à partir du site indiqué. Aucune autorisation n'est requise pour les reproduire, les traduire, les montrer ou les diffuser.	Gierk B, Köhlmann S, Kroenke K, Spangenberg L, Zenger M, Brähler E, & Löwe B. (2014). The Somatic Symptom Scale-8 (SSS-8): A brief measure of somatic symptom burden. JAMA Internal Medicine, 174(3), 399-407.	
Patient Health Questionnaire-15 (PHQ-15)	Somatisation	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: anglais, espagnol, russe, suédois; traductions pouvant être obtenues à partir de la version longue PHQ: allemand, anglais, chinois (cantonais, mandarin), coréen, danois, espagnol, finnois, français, hébreu, hongrois, italien, letton, lituanien, malais, malayalam, néerlandais, norvégien, odia, polonais, portugais, russe, suédois, swahili, tamoul, tchèque, telugu, thaïlandais, turc, ukrainien	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul 1-4: pas de symptômes somatiques ou symptômes minimes 5-9: symptômes légers 10-14: symptômes modérés plus de 15: symptômes graves dès 10: "yellow flag"	15 items	1) adultes	3) bons critères de qualité	2) utilisation fréquente rapportée, recommandée par des experts	Les traductions ne sont en partie disponibles que pour la version longue (PHQ). Possibilité d'établir PHQ-15 à partir de ces données (items 1a-1m, 2c et 2d). Recommandé par les experts.	Tous les instruments PHQ, GAD-7 et les traductions peuvent être téléchargés à partir du site indiqué. Aucune autorisation n'est requise pour les reproduire, les traduire, les montrer ou les diffuser.	Kroenke K, Spitzer RL, Williams JB. The PHQ-15: validity of a new measure for evaluating the severity of somatic symptoms. Psychosom Med. 2002 Mar-Apr;64(2):258-66 (https://journals.lww.com/psychosomaticmedicine/Fulltext/2002/03000/The_PHQ_15_V alidity_of_a_New_Measure_for_S	https://www.phqscreeners.com/select-screening
Alcohol, Smoking and Substance Involvement Screening Test (ASSIST Lite)	Consommation de substances	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: anglais, malais	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Score total (par catégorie de substances): 0: risque faible 1-2: risque modéré 3: risque élevé	7-19 items, 3-5 minutes selon les réponses	1) adultes	3) bons critères de qualité	1) pas d'indication particulière mentionnée	Version anglaise disponible en ligne. Couvre six groupes de substances en plus de l'alcool; recommandé par les experts		Ali, R., Meena, S., Eastwood, B., Richards, I., & Marsden, J. (2013). Ultra-rapid screening for substance-use disorders: The Alcohol, Smoking and Substance Involvement Screening Test (ASSIST-Lite). Drug and Alcohol Dependence, 132(1-2), 382-381. doi:10.1016/j.drugalcdep.2013.03.001	https://www.assistportal.com.au/resources/
Alcohol Use Disorders Identification Test (AUDIT)	Consommation de substances	1) disponible gratuitement en ligne	1) disponible gratuitement en ligne: allemand, anglais, arabe, bengali, birman, catalan, chinois (cantonais, mandarin), coréen, danois, espagnol, farsi, finnois, français, grec, hébreu, hindi, hongrois, indonésien, italien, japonais, karen, malais, mongol, néerlandais, norvégien, philippin, polonais, portugais, roumain, russe, slovaque, suédois, swahili, tchèque, thaïlandais, turc, ukrainien, urdu, vietnamien	1) peut être exécuté sans formation particulière et évalué à l'aide de valeurs seul Score total: 0-7: risque faible 8-14: consommation nocive >15: dépendance	10 items	1) adultes	3) bons critères de qualité	2) utilisation fréquente rapportée	Recommandé pour le dépistage dans les directives de traitement. Validé pour différentes populations, mais pas pour celle des réfugiés	Toutes les traductions sont disponibles gratuitement sur le site indiqué.	Saunders JB, Aasland OG, Babor TF, de la Fuente JR and Grant M. Development of the Alcohol Use Disorders Identification Test (AUDIT): WHO Collaborative Project on Early Detection of Persons with Harmful Alcohol Consumption II. Addiction 1993; 88:791-804.	https://auditscreen.org/